



Hunt Institute for Botanical Documentation
5th Floor, Hunt Library
Carnegie Mellon University
4909 Frew Street
Pittsburgh, PA 15213-3890
Telephone: 412-268-2434
Email: huntinst@andrew.cmu.edu
Web site: www.huntbotanical.org

The Hunt Institute is committed to making its collections accessible for research. We are pleased to offer this digitized item.

Usage guidelines

We have provided this low-resolution, digitized version for research purposes. To inquire about publishing any images from this item, please contact the Institute.

Statement on harmful and offensive content

The Hunt Institute Archives contains hundreds of thousands of pages of historical content, writing and images, created by thousands of individuals connected to the botanical sciences. Due to the wide range of time and social context in which these materials were created, some of the collections contain material that reflect outdated, biased, offensive and possibly violent views, opinions and actions. The Hunt Institute for Botanical Documentation does not endorse the views expressed in these materials, which are inconsistent with our dedication to creating an inclusive, accessible and anti-discriminatory research environment. Archival records are historical documents, and the Hunt Institute keeps such records unaltered to maintain their integrity and to foster accountability for the actions and views of the collections' creators.

Many of the historical collections in the Hunt Institute Archives contain personal correspondence, notes, recollections and opinions, which may contain language, ideas or stereotypes that are offensive or harmful to others. These collections are maintained as records of the individuals involved and do not reflect the views or values of the Hunt Institute for Botanical Documentation or those of Carnegie Mellon University.

About the Institute

The Hunt Institute for Botanical Documentation, a research division of Carnegie Mellon University, specializes in the history of botany and all aspects of plant science and serves the international scientific community through research and documentation. To this end, the Institute acquires and maintains authoritative collections of books, plant images, manuscripts, portraits and data files, and provides publications and other modes of information service. The Institute meets the reference needs of botanists, biologists, historians, conservationists, librarians, bibliographers and the public at large, especially those concerned with any aspect of the North American flora.

Hunt Institute was dedicated in 1961 as the Rachel McMasters Miller Hunt Botanical Library, an international center for bibliographical research and service in the interests of botany and horticulture, as well as a center for the study of all aspects of the history of the plant sciences. By 1971 the Library's activities had so diversified that the name was changed to Hunt Institute for Botanical Documentation. Growth in collections and research projects led to the establishment of four programmatic departments: Archives, Art, Bibliography and the Library.

HARVARD · COLLEGE · LIBRARY
CAMBRIDGE 38 · MASSACHUSETTS

ROBERT H. HAYNES
Assistant Librarian

May 9, 1963

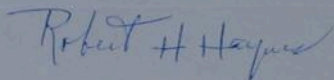
Mrs. Ida K. Langman
The College Division of Biology
Botanical Laboratory
University of Pennsylvania
Philadelphia 4, Pennsylvania

Dear Mrs. Langman:

I remember with pleasure our correspondence in past years,
and it is good to have word from you again.

Regarding your present request, you are quite right in your
supposition that your two and three items are in our Peabody Museum
and that Miss Currier is the one, and therefore I am forwarding
your request to her. The ARCHIV DER PHARMAZIE is only in our
Chemistry Library, but I am sure Miss Currier will take care of
this.

Sincerely,



Enc.
cc: Miss Margaret Currier
RHH:ahh

Nov. 13, 1959

Dear Mrs. Longman:

Our files of the Crop Science Society of Japan, Proceedings have been transferred to the Midwest Interlibrary Center. We have asked them to check as to the year 1929, and are told that no issues for 1929 are among those files.

The address of the Crop Science Society of Japan (Nippon Sakumotsu Gakkai) is c/o Faculty of Agriculture, Tokyo University, Bunkyo, Tokyo, Japan.

Sincerely yours,

Christine L. Reb
Christine L. Reb
Reference Librarian
University of Chicago

Vol 1 -
1927

HARVARD · COLLEGE · LIBRARY

CAMBRIDGE 38 · MASSACHUSETTS

REFERENCE DEPARTMENT

ROBERT H. HAYNES

Assistant Librarian

November 13, 1959

Mrs. Ida K. Langman
University of Pennsylvania
Botanical Laboratory
38th and Woodland Avenue
Philadelphia 4, Pennsylvania

Dear Miss Langman:

It is good to hear from you again, and I certainly do remember the pleasant and interesting correspondence we have had in the past.

As to your present problem regarding the Achioté, I have the answer, in part at least. As you say, Sisto Alberto Padilla had an article in the BOLETIN DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DEL SURESTE (Merida, Yucatan), Epoca 2, Tom. 4, Num. 4 - Sept, 1924, Pages 198-208, and this article is entitled "El Achioté."

Now, the journal STUDIUM (Guatemala) Ano II, Numbers 8 and 9, Aug. and Sept. 1923, had a couple of articles on the Achioté. Then, just as this issue of STUDIUM was going to print they received a copy of this article by Sisto Padilla, and included it as a supplement to No. 8-9.

Actually, this ^{copy} ~~reprint~~ which was issued as the supplement was not bound in, but just set in, with an introductory notice explaining.

By the way, the other articles in that issue of STUDIUM is one by F. Valladares de la Vega, entitled ACHIOTE, and the other - and notice this specially ^{is} is by Dr. Aniceto Montero, entitled LA BIXA ORELLANA EN EL TRATAMIENTO DE LA LEPRO. (1922-23)

Now the question remains, is this Montero article the same as

So, the Studium article, & the Boletin article, are identical

1919-22

- 2 -

the one appearing in the REVISTA MEDICA DE YUCATAN, volume 13 for 1925? This is the part I can not solve, since we do not possess this Revista for the year 1925; it is not here, it is not in the Harvard Medical School, it is not in the Boston Medical Library. I am sorry about this, for I am interested to know if the article is the same, or possibly a revised one.

Let me say too that if you should desire to see the Boletin and the Studium, I would be happy to mail them to you.

Sincerely yours,

Robert H. Hayes

RHH:S

P. S. According to Union List of
Serials, as you no doubt know, the
Revista is in College of
Physicians at Phila; also in
Army Med. Lib, Wash. D.C.

no
only
8-10,
14-17.

RHH

HARVARD · COLLEGE · LIBRARY
CAMBRIDGE 38 · MASSACHUSETTS
REFERENCE DEPARTMENT

ROBERT H. HAYNES
Assistant Librarian

November 30, 1959

Mrs. Ida K. Langman
University of Pennsylvania
Botanical Laboratory
38th and Woodland Avenue
Philadelphia 4, Pennsylvania

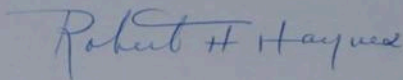
Dear Mrs. Langman:

I am pleased to hear from you again and very glad to be able to make this contribution, if though very slight, to your work. First, as to the Padilla article in *STUDIUM*, it consists of four pages unnumbered. This article is a separate and not even bound in the journal but just inserted between pages.

The articles by C. R. Orcutt, as you say, are in the *RURAL CALIFORNIAN*, Volume XIV, 1891 (not 1890). One of the articles is entitled *EPIPHYLLUM*, this being on pages 133-134 in Volume XIV, No. 3, March 1891. The other is the *RAINBOW CACTUS*, this being in Volume XIV, No. 5, May 1891, pages 261-262.

Thank you for sending the post card, but I was afraid I couldn't crowd in the information without making it difficult to read. Do let me know when you have any further queries.

Sincerely yours,



RHH:H

HARVARD · COLLEGE · LIBRARY
CAMBRIDGE 38 · MASSACHUSETTS
REFERENCE DEPARTMENT

ROBERT H. HAYNES
Assistant Librarian

February 3, 1956

Mrs. Ida K. Langman
3509 Baring Street
Philadelphia 4, Pennsylvania

Dear Mrs. Langman:

Two of the books that you want are in our Peabody Museum Library, and these are being sent to you direct from that library. These two are the books by Kempton, and Chimalpopocatl Galicia.

You are asking also for the thesis by William H. Kelly, and this, I am sorry to say, is only in typewritten form, and we have it only in the Harvard University Archives; therefore it is not available for lending. I am wondering, however, if a printed summary of the thesis would be sufficient. The Harvard Graduate School of Arts & Sciences published a set called SUMMARIES OF THESES, and in the volume covering the years 1943-45 you will find, on pages 20-23, the summary of Mr. Kelly's. I am sure you will find this set at the University of Pennsylvania.

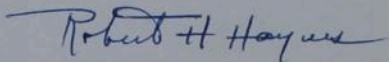
Now we come to the periodical EL DIA. Volume 2 was published in 1838, as you say, and in this volume you want the article on page 50 by Juan N. Bolaños. The articles are for the most part unsigned, this being the case with the articles on page 50. Mr. Bolaños, however, was the editor of the periodical, his name appearing on the title page, ~~+~~ possibly he is the author of everything that is not signed. Anyway, let me tell you what I find on page 50. On page 49 is a section headed PIROTECNIA Ó EL ARTE DE HACER FUEGOS ARTIFICIALES, and this runs over onto page 50. Another small section that begins and ends on page 50 is IMBECILIDAD. Still another piece beginning on page 50 and ending on page 51 is entitled

SAP
834.2
1-4
1833-4

MAIZ.

I would hesitate to lend this old journal, but these three sections I have mentioned could all be photostated for \$1 (this being our minimum charge for photostating). Do let me know if I may do anything further.

Sincerely yours,

A handwritten signature in cursive script, reading "Robert H. Gray". The signature is written in dark ink and is positioned to the right of the typed name.

RHH:S

HARVARD · COLLEGE · LIBRARY
CAMBRIDGE 38 · MASSACHUSETTS
REFERENCE DEPARTMENT

ROBERT H. HAYNES
Assistant Librarian

August 8, 1950

Miss Ida K. Langman
2316 Delancey Place
Philadelphia 3, Pa.

Dear Miss Langman:

I am in receipt of your letter of August 4 and as Mr. Haynes is still out of town for an indefinite period I shall attempt to answer your three questions noted in your letter.

(1) Page 424 is the correct page number in volume 4 of EL LIBRO Y EL PUEBLO; the size of the map, however, is not given.

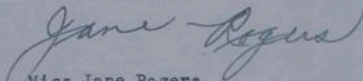
(2) In regard to the book by Jules Grisard I am copying the information just as it appears on our Union Catalogue card..... Deuxième édition, enrichie de nombreuses notes Tome premier viii, 377, [2] p. Q. Paris, L. Cerf, [1893].

(3) Lastly, the article by Dr. Aniceto Montero LA BIXA ORELLANA EN EL TRATAMIENTO DE LA LEPRO appears in Año 11 Agosto y Septiembre de 1923, Números 8 y 9 of the STUDIUM, and EL ACHIOTE by Sisto Alberto Padilla is found in the SUPLEMENTO

al numero 8-9 de Agosto-Septiembre of the STUDIUM.

I hope this information will prove to be of some value to you in finishing your present research problem.

Sincerely yours,

A handwritten signature in cursive script that reads "Jane Rogers". The signature is written in dark ink and is positioned above the typed name.

Miss Jane Rogers
Ass't to Mr. Haynes

R

HARVARD · COLLEGE · LIBRARY
CAMBRIDGE 38 · MASSACHUSETTS
REFERENCE DEPARTMENT

ROBERT H. HAYNES
Assistant Librarian

July 29, 1950

Miss Ida K. Langman
2316 Delancey Place
Philadelphia, Pa.

Dear Miss Langman:

In the absence of Mr. Haynes, I am answering your letter of July 19, 1950.

I believe I can answer all your questions except that of the two maps by Conzatti and by Gallegos. Widener Library has the EL LIBRO Y EL PUEBLO, and I found in Volume 4 the names of the two maps to which you refer: Mapa biologico y mineralogico del Estado de Oaxaca, Mexico by Conzatti, and Carta biologica del Estado de Sonora by Gallegos. The volume, however, gives no reference to the publication dates. I have inquired in a number of places at Harvard, where such maps might be found, but, unfortunately, the answers I received seem to point to the fact that the University does not have them.

Upon locating the photostat copy of Francisco de Alvarado's VOCABULARIO EN LENGUA MISTECA, Mexico, En Casa de Pedro Ball, 1593, I find that the original copy is in the Bibliothèque Nationale in Paris.

Turning now to your second question, I find that the title of the pamphlet of Vicente Julian Cervantes is as you have it: NOMBRES BOTANICOS CORRESPONDIENTES A LAS DENOMINACIONES MEXICANAS

QUE ABATE CLAIRGENO EMPONE Á LOS VEGETALES. I might add that
on the title page I also found the following:

Don VIC. IUL. CERVANTES dedit

MEXICO, 1827

extr. Iuan Luis Berlandier cum addendis

I find that the COLECCION DE GRAMATICAS DE LA LENGUA MEXICANA
is two volumes bound in three. The first volume, which contains
620 pages, consists of two books. Here is its contents:

Arte par aprender La Lengua Mexicana compuesto por Fr.
Andres De Olmos, written in 1547.

Arte de Lengua Mexicana Y Castellana compuesto por El
Muy Reuerendo Padre Fray Alonso de Molina, written in
1571.

Arte Mexicana compuesto por El Padre Antonio del Rincon
de la Compania de Iesus, written in 1595.

Arte Mexicana por El Padre Fr. Diego de Galdo Guzman,
written in 1642.

Arte de la Lengua Mexicana con La Declaration de Los
Adverbios de ella por El Padre Horacio Carochi, written
in 1645.

Arte de Lengua Mexicana por El P. Fr. Auguftin de Vetancurt,
written in 1673

The second volume consists of the following:

Arte Novissima de Lengua Mexicana que dictó D. Carlos de
Tapia Zenteno Del Illmo. S. Dr D. Manuel Rubio Salinas.
42 pages.

Arte de Lengua Mexicana compuesto por El Br. D. Antonio
Vazquez Gastelu, 42 pages.

Arte Donde Se Contienen Todos Aquellos Rudimentos Y
Principios Preceptivos que conducen à La Lengua Mexicana
por Fray Joseph de Carranza, 224 pages.

Estudios Gramaticales del Idioma Nahuatl escritos en
Frances por Remi Simeon, 64 pages.

If you wish further information about this Collection, there is
a copy of it in the Library of Congress under PM 4063.AI 1885.

Sincerely yours,

Katharine Merl

Assistant to Mr. Haynes

HARVARD · COLLEGE · LIBRARY
CAMBRIDGE 38 · MASSACHUSETTS
REFERENCE DEPARTMENT

ROBERT H. HAYNES
Assistant Librarian

June 6, 1950

Miss Ida K. Langman
2316 Delancey Place
Philadelphia 3, Pennsylvania

Dear Miss Langman:

I can now give you a report on the two Berlandier items.

DES PLAUTES USUELLES CHEZ LES INDIENS DU MEXIQUE.

This is, as you say, a manuscript in the Gray Herbarium, consisting of 11 pages of text (not 22).

MEMORIAS DE LA COMISION DE LIMITES A LAS ORDENES DEL GENERAL MANUEL DE MIER Y TERAN. Matamoros, 1832. This is a printed work of 16 pages. I do not know that you are interested, but I notice that something has been written about this item. It is by a man named Johnston, and is in the Contributions of the Gray Herbarium, No. 70, 1924, pages 87-90. I haven't looked this up as you may be aware of it, or may not be interested, but if I can help you to get it I shall be pleased to do so.

It was no trouble at all to get this information, and I shall be pleased to check up on any further references for you.

Sincerely yours,

Robert H. Haynes

RHH:S

HARVARD · COLLEGE · LIBRARY
CAMBRIDGE 38 · MASSACHUSETTS
REFERENCE DEPARTMENT

ROBERT H. HAYNES
Assistant Librarian

June 1, 1950

Miss Ida K. Langman
2316 Delancey Place
Philadelphia 3, Pennsylvania

Dear Miss Langman:

I am very glad indeed to check your references for you, and it is no trouble at all.

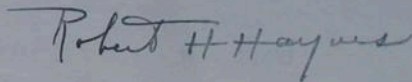
In the first place let me report on Buc'hoz, Pierre Joseph - HERBIER COLORIÉ DE L'AMERIQUE. Paris, 1783. There are, as you say, 200 engravings, and they are hand colored. No text at all. The date is 1783, and although there are 2 parts in 1, with a title page for each part, both title pages are dated 1783.

As to Callegari, G. V. - MESSICO, Rome, I can not give you the date as the book is undated, and I believe the only proper way to list it is n.d. It is true that our catalogue card does give the date 1926, in brackets, showing that we have supplied it, although I do not know by what authority. We received the book in 1927, which may have been considered an indication at the time the book was catalogued. It does have, as you say, 362 pages, and it is No. 23 of the PUBBLICAZIONI DELL'ISTITUTO CRISTOFORO COLOMBO.

I shall be writing you shortly about the two Berlandier items.

Sincerely yours,

RHH:S



HARVARD · COLLEGE · LIBRARY
CAMBRIDGE 38 · MASSACHUSETTS
REFERENCE DEPARTMENT

ROBERT H. HAYNES
Assistant Librarian

April 29, 1950

Miss Ida E. Langman
2316 Delancey Place
Philadelphia 3, Pennsylvania

Dear Miss Langman:

I can answer only a portion of your request of April 24, but I am very pleased to do this.

It is the Waldtschmiedt item that I know about, for since getting your request I have been to our Arnold Arboretum to examine it, as it is in this part of the University that the work resides. It is an interesting item for I find, strangely enough, that it is not listed as being in the British Museum, and neither does it appear in certain botanical bibliographies where one would expect to find it. You are quite correct in saying that our catalogue states it is "ff. 4," and this in one sense may be correct, as there are eight pages in all including the title page. You see the text begins on the verso of the title page. It is true, as you suspect, that every other page is numbered (at least 2 and 3 are numbered in this way, although 4 actually bears no number). There are, however, 7 pages of text, and I see no reason for not referring to it as 7 pages.

Another point I should bring out in connection with the Waldtschmiedt piece is that our catalogue, and also the printed catalogue of the Arnold Arboretum Library, states that it is printed on one side of a page only, which is definitely not true. The size of the book, in case you are interested, is 15 x 19 cm.

As to the Padilla, and Montero titles, I can not help you I regret to say. We have only the BOLETIN DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DEL SURESTE

in which is to be found EL ACHIOTE by Sisto Alberto Padilla. We do not have LA REVISTA MEDICA DE YUCATAN, at least we do not have Volume XIII, No. 5 (1925), although our Medical School Library does possess some numbers of this journal. I suggest that you refer your problem to the Pan American Union in Washington, where I believe practically all such publications are to be found, or possibly to the Army Medical Library in Washington.

The article EL ACHIOTE is in an unbound number of the Boletin, and if you should desire to see it I could mail it to you.

Sincerely yours,

Robert H. Haynes

RHH:S

HARVARD · COLLEGE · LIBRARY
CAMBRIDGE 38 · MASSACHUSETTS
REFERENCE DEPARTMENT

ROBERT H. HAYNES
Assistant Librarian

April 7, 1950

Miss Ida K. Langman
2316 Delancey Place
Philadelphia, Pa.

Dear Miss Langman:

It has been a pleasure to check up on your references for you and I believe we have the answers except in one case. This one case is that of Valle, Rafael Heliodoro, LAS FRUTAS RAROC DE MEXICO. We can not check this as we do not have it. We do have some numbers of "Mapa" volume nine, but our set is incomplete, and unfortunately number 101 is lacking; and to the best of my knowledge and belief this can be found no nearer than the University of California at Berkeley.

Turning now to Bruckmann I find that this work consists of twenty-nine pages as you had noted, but it contains as well two folded plates which I suppose accounts for the other reference you saw.

Coming now to your last question, we have determined that the "RUDO ENSAYO" and the DESCRIPCION GEOGRAFICA----DE SONORA are the same piece of work. We have established this by comparing the translation of the RUDO ENSAYO as it appears in the RECORDS OF THE AMERICAN CATHOLIC HISTORICAL SOCIETY, volume five for 1894, with the 1764 edition in Spanish of the DESCRIPCION GEOGRAFICA----DE SONORA. The text is the same.

I was interested to note that you say you wrote us previously about the VALLE title. The custom here is for all such letters to come to my desk, but this one of yours I am sure I have not seen; but perhaps it went astray in the mail, or something out of the ordinary happened to it here.

Sincerely yours,

RH Haynes

RHH:JR